

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 66 (1975)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Aus Mitgliedwerken = Informations des membres de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

diskussion zu einem erfreulichen und von Niveau getragenen Frage- und Antwortspiel zwischen den 56 Teilnehmern und den Referenten. Selbstverständlich werden die Erfahrungen aus diesem Kurs verwertet und uns dazu dienen, die neuen vorgesehenen Kurse dementsprechend anzupassen. *Br*

### 78. Kontrolleurprüfung

Vom 26. bis 28. November 1974 fand in Luzern die 78. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Von den insgesamt 11 Kandidaten haben 9 die Prüfung bestanden.

Es sind dies:

Aubert Marcel	Orient
Bundi Theodor	Gossau
Gurtner Fritz	Zürich
Huber Peter	Aesch
Keller Ernst	Wettingen
Krüsi Kurt	Speicher
Scherrer André	Seewen
Vitalini Reto	Scuol
Zollinger Hans-Peter	Zürich

*Eidg. Starkstrominspektorat*

### Neuer Präsident der Prüfungskommission für die Meisterprüfungen des VSEI und des VSE

Anlässlich ihrer letzten Sitzungen wählten die Vorstände des VSEI und des VSE anstelle von Herrn F. Hofer, Luzern, Herrn V. Schwaller, Chef der Installationsabteilung der Entreprises Electriques Fribourgeoises, zum neuen Präsidenten der Prüfungskommission.

Beide Vorstände sind überzeugt, in V. Schwaller einen kompetenten Nachfolger gefunden zu haben, der sowohl das deutsch-

### 78e examen de contrôleur

Le 78e examen de contrôleurs d'installations électriques intérieures a eu lieu à Lucerne du 26 au 28 novembre 1974. Des 11 candidats 9 ont passé l'examen avec succès.

Ce sont:

Aubert Marcel	Orient
Bundi Theodor	Gossau
Gurtner Fritz	Zurich
Huber Peter	Aesch
Keller Ernst	Wettingen
Krüsi Kurt	Speicher
Scherrer André	Seewen
Vitalini Reto	Scuol
Zollinger Hans-Peter	Zurich

*Inspection fédérale des installations à courant fort*

### Nouveau président de la Commission pour les examens de maîtrise de l'USIE et de l'UCS

A leurs dernières séances, les comités de l'USIE et de l'UCS ont élu comme président de la Commission des examens de maîtrise M. V. Schwaller, chef de la division des installations des Entreprises Electriques Fribourgeoises, pour succéder au président sortant, M. F. Hofer, Lucerne. Les deux comités sont convaincus d'avoir trouvé en la personne de M. Schwaller un successeur compétent, qui représentera aussi bien l'élément alémanique que les intérêts des Romands, à la satisfaction de tous. Un éloge des mérites du président démissionnaire F. Hofer suivra *Br.*

schweizerische Element wie auch die Interessen unserer Romands mit Vehemenz und Charme vertreten wird.

Eine Würdigung der Verdienste des zurückgetretenen Präsidenten F. Hofer wird folgen. *Br.*

## Aus Mitgliedswerken – Informations des membres de l'UCS



### Informationstätigkeit einzelner Werke

#### «Pfuus dient allne Lüüt»

Diese mundartliche Abwandlung des Slogans «Strom dient dem Menschen» ist der Titel einer ansprechend gestalteten und informationsreichen Broschüre, die das EW Baar anlässlich seines 75jährigen Bestehens herausgegeben hat. Sie zeigt leichtfasslich den Weg des Stroms vom Kraftwerk bis zum Verbraucher, beantwortet die Frage «Was tut das EW Baar eigentlich?», stellt dessen Mitarbeiter im Bild vor, weist auf die vielfältigen Anwendungen der elektrischen Energie und auf die Notwendigkeit hin, sie vernünftig und überlegt zu nutzen. (Gestaltung: Atelier E. Küng, Luzern)

#### Elektrizitätswerk der Stadt Zürich

Nur die drei Buchstaben «EWZ» kennzeichnen die quadratische Mehrfarbenbroschüre mit dem Innentitel «Portrait eines städtischen Dienstleistungsbetriebs: Das Elektrizitätswerk der Stadt Zürich». Das hübsche Heft schildert mit guten Illustrationen und prägnanten Texten die historische Entwicklung, die jetzigen Anlagen und Leistungen sowie die zukünftigen Aufgaben des EWZ. Zahlreiche statistische Angaben werden geschickt mit den Alltagsrealitäten in Beziehung gebracht, und grundsätzliche Probleme, wie z. B. das Zusammenwirken von Wasser und Kernkraftwerken oder die Notwendigkeit finanzieller Investitionen, in allgemeinverständlicher Weise erläutert. (Gestaltung: Albert Leuthold/Vistasonor)

#### «Vom Beruf zum Erfolg»

Dieser Slogan, den das EWZ zur Gewinnung guter Mitarbeiter verwendet, bildet auch den Titel einer ansprechenden, qua-

dratischen Mehrfarbenbroschüre, die darstellt, wie viele verschiedene Tätigkeiten und Berufe für das reibungslose Funktionieren eines lebenswichtigen städtischen Dienstleistungsbetriebes nötig sind und welche Entwicklungsmöglichkeiten dieser bietet. Die Texte sind knapp, die Bilder strahlen Dynamik aus und das Ganze (nicht nur die junge Dame und die Cake-Tranche auf dem Umschlag) ladet zum «Anbeissen» ein.

#### «Wirtschaftsreportage» der BKW

In wirkungsvoller Koordination mit der allgemeinen Informationstätigkeit des VSE haben die BKW in der «Berner Zeitung» und in den «Tages-Nachrichten» (Erscheinungsorte Langnau und Münsingen, Gesamtauflage ca. 88 000 Ex.) eine ganzseitige «Wirtschaftsreportage» erscheinen lassen. Unter dem Titel «Ist unsere Stromversorgung sichergestellt?» wird darin leichtfasslich erläutert, weshalb der Stromverbrauch steigt, warum nun Vorbereitungen für eine allfällige Rationierung getroffen werden und welche Faktoren die Versorgungslage beeinflussen. *Ci*

#### Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten

Der Verwaltungsrat der Aare-Tessin AG für Elektrizität (ATEL) hat am 15. November 1974 Herrn Dr. rer. pol. Peter Providoli, mit Wirkung ab 1. Dezember 1974, zum Finanz- und administrativen Direktor gewählt.

#### Elektrizitätswerk der Stadt Zürich

Der Zürcher Stadtrat hat Herrn Eugen Käppeli, Chef der Abteilung Energieverteilung, mit Wirkung ab 1. Januar 1975 zum Vizedirektor des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich ernannt.